

Tilbakemeldinger og innspill fra forvaltningen

Tilbakemeldingene i dette vedlegget er gitt som tilbakemeldinger på utredningen i vedlegg 1. Det har vært en åpen kommentarrunde, og disse tilbakemeldingene er mottatt på ulike måter. Alle er registrert og ligger til grunn for forslagene og anbefalingene i høringsnotatet. Det er ikke nødvendig å sende inn disse på nytt som svar på denne høringen.

Innhold

Vurdering av samiske tegn fra UiT	1
UDI (deltaker i referansegruppen)	2
Sametinget	2
UiT – Norges arktiske universitet	2
Løsninger som Divvun har utviklet som kan være til hjelp	2

Vurdering av samiske tegn fra UiT

... Eg siterer forskrifta som du viser til:

§ 8. Obligatoriske standarder for tegnsett ved utveksling av informasjon mellom offentlige virksomheter og med innbyggere og næringsliv

Ved all utveksling av informasjon mellom forvaltningsorganer og fra forvaltningsorgan til innbyggere og næringsliv skal tegnsettstandarden ISO/IEC 10646 representert ved UTF8 benyttes. Inntil videre aksepteres det en begrenset støtte til tegn som finnes i ISO 8859-1 supplert med ytterligere 6 nordsamiske tegn i store og små representasjoner (Č, č, Đ, đ, Đ, đ, Ŧ, ŧ, Ž, ž).

Dette er eit komplett og fullstendig sett av dei teikna de treng ut over ISO 8859-1. Nærmare bestemt gjeld det for kvart språk slik (ut over det norske alfabetet):

Nordsamisk:

Á, á, Č, č, Đ, đ, Ŧ, ŧ, Ž, ž

Av desse finst Á, á i ISO 8859-1, og det gjenstående settet er identisk med lista i forskrifta.

Lulesamisk:

Á, á, Ŧ, ŧ

Av desse finst Á, á i ISO 8859-1 og Ŋ, ŋ i nordsamisk

Sørsamisk:

İ, ı, Ö, ö

Alle desse finst i ISO 8859-1.

Kvensk:

Đ, đ, Š, š, Ä, ä, Ö, ö

Av desse finst Ä, ä, Ö, ö i ISO 8859-1, og Đ, đ, Š, š i nordsamisk.

UDI (deltaker i referansegruppen)

Vi er enig med forslaget i alternativ 2 som tar hensyn til lovkrav om bruk av samiske og kvenske skrifttegn. Når det gjelder punkt 9. Andre funn, støtter vi. det som gjelder

- En utvidelse av dagens krav til felles tegnssett. Først et anbefalt krav om å støtte hele ISO/IEC10646 representert ved UTF-8 i utveksling mellom offentlige virksomheter. Senere et obligatorisk krav.

Det er viktig er at registrering av utenlandske navn som skrives ved bruk av andre enn latinske tegn skal i det nye folkeregisteret registreres/gjengis på samme måte som de er gjengitt i utlendingers internasjonale dokumenter (pass, førerkort, osv.). Det er mulig at det er skrevet i utredningen, men vi velger å poengtere dette likevel.

Sametinget

Vi har sett igjennom rapporten og det dere anbefaler der ser greit ut sett med samiske øyne.

UiT – Norges arktiske universitet

Har lest igjennom rapporten og er glad for at dere går inn for alternativ 2 (Samisk kompetanse i hele befolkningen).

Et første steg mot støtte for å skrive samiske og kvenske tegn er å sørge for at tastaturoppsettet Norsk + Samisk blir satt opp som standard tastatur på Windowsmaskiner i offentlige virksomheter. Da vil de samiske og kvenske bokstavene være tilgjengelige som AltGr + a, s, d, t, n, c, z, i.

Løsninger som Divvun har utviklet som kan være til hjelp

- [samiske tastaturer for Android og iOS \(egne oppsett for nord-, lule- og sørsamisk + en del andre\)](#)
- [nordsamisk talesyntese i samarbeid med Sametinget og Acapella](#)
- [nord-, lule- og sørsamisk stavekontroll for Windows, Mac og Linux](#)
- starten på en løsning for å lage custom (samiske) tastaturoppsett for Windows, Mac og Linux.